

# БУДУЩЕЕ ЗДОРОВЬЯ ЗУБОВ ОБРЕТАЕТ ФОРМУ

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ УСЛУГ





kp.org/dental/nw (на английском языке)

# **BAC IPUBETCTBYET**KAISER PERMANENTE!

Ваш рот — это дом вашей улыбки и не только. Рот формирует ваши слова и помогает вам выразить себя. Когда ваш рот здоров, причин улыбаться намного больше.

# ЗДОРОВЫЕ ЗУБЫ ОЧЕНЬ ВАЖНЫ ДЛЯ КАЖДОГО

### ПОЧЕМУ ИМЕННО KAISER PERMANENTE?

Мы считаем, что уход за зубами и полостью рта является неотъемлемой частью комплексной заботы о здоровье. Именно поэтому профилактический уход лежит в основе нашей философии. И именно поэтому каждый клиент получает индивидуальный план профилактического ухода и лечения.

### ОПРЕДЕЛЯЯ ВАЖНОЕ

### Свобода выбора

Наличие стоматолога, с которым вам комфортно, значительно способствует поддержанию общего здоровья полости рта. Поэтому вы можете выбрать стоматолога и гигиениста, которых желаете посещать, начиная уже с первого приема. Если вы не будете довольны, вы сможете в любое время изменить свой выбор.

### **Удобство**

У нас есть более 160 первоклассных стоматологов общего и узкого профиля, работающих в 21 нашем стоматологическом кабинете в штате Орегон и юго-западной части штата Вашингтон. Для большего удобства вы можете бесплатно воспользоваться услугами виртуальной стоматологии, включая телефонные и видеоконсультации, а также консультации по электронной почте<sup>1</sup>. А сотрудничающие с нами поставщики услуг могут направлять вас к стоматологам узкого профиля Kaiser Permanente без дополнительных документов и хлопот.

### Командная работа

Наши стоматологи знают, что уход за зубами важен для вашего общего здоровья. Они могут сотрудничать с другими нашими врачами и медицинскими специалистами, ведь все они часть единой системы, которая работает для вас и вместе с вами. Знаете ли вы, что участники страховых планов, получающие и медицинское, и стоматологическое обслуживание в рамках комплексной модели Kaiser Permanente, в целом более здоровы<sup>2</sup>? Это означает более низкие показатели употребления табака, отсутствие избыточного веса и меньшее число обращений в больницу. Кроме того, когда участники планов медицинского страхования Kaiser Permanente посещают наши стоматологические кабинеты, мы напоминаем о нужных им профилактических мероприятиях и лечении их хронических заболеваний.

### Наша философия заботы о здоровье

Предоставляя стоматологическое обслуживание, мы руководствуемся данными современных исследований. Мы делаем упор на профилактику, чтобы сохранить ваши зубы и десны здоровыми. После того как мы оценим риски возникновения у вас стоматологических заболеваний, вы получите индивидуальный план профилактического ухода и лечения. Мы можем предложить и другие меры по улучшению вашего общего состояния здоровья, которые будут способствовать здоровью ваших зубов.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Когда это уместно и возможно. Эти возможности доступны при получении медицинского обслуживания в учреждениях Kaiser Permanente. За пределами штата телефонные и видеоконсультации могут быть недоступны, если законодательство штата запрещает врачам оказывать услуги вне его границ. В разных штатах действуют различные законы. Чтобы получить видеоконсультацию, участникам нужно зарегистрироваться на сайте kp.org (на английском языке) и иметь компьютер или мобильное устройство с камерой.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Kaiser Permanente Center for Health Research, Comparison of HEDIS Outcomes Among Dental/Medical vs. Medical Only Population (2013 r.).



# ПЕРВОКЛАССНЫЕ СТОМАТОЛОГИ

### Высокие стандарты

Наша программа стоматологического обслуживания соответствует высоким стандартам. На протяжении более 30 лет независимая ассоциация признает нас лидером в сфере предоставления высококачественного комплексного медицинского обслуживания, ориентированного на пациентов¹, — и мы единственная работающая в сфере стоматологии организация на Тихоокеанском Северо-Западе, которая соответствует этому строгому стандарту.

### УДОВЛЕТВОРЕННОСТЬ ПАЦИЕНТОВ

95 % наших клиентов рекомендовали бы нас своей семье и друзьям<sup>2</sup>. Широкий спектр покрываемых услуг и высококвалифицированная помощь позволяют нам обеспечивать обслуживание высочайшего качества.

### Сотрудничество с лучшими стоматологами

Подбор персонала ориентирован на стоматологов с высоким уровнем образования и профессиональной подготовки и/или стоматологов, имеющих опыт групповой или частной практики. Мы поощряем наших стоматологов развиваться в профессиональной сфере, предоставляя им возможность обучаться.

Мы всегда ищем способы объединить общее медицинское и стоматологическое обслуживание, предлагая, например, профилактические

обследования на наличие гипертонии и помощь в прекращении употребления табака. Мы также уделяем внимание тому, чтобы наши стоматологи обладали не только клиническими и диагностическими умениями, но и навыками общения.

Мы гордимся низким уровнем текучести кадров среди наших стоматологов<sup>3</sup>. Качество медицинской помощи и обслуживания помогает поддерживать отношения между стоматологом и пациентом.

# Справочник поставщиков стоматологических услуг

Получить больше информации о наших стоматологах и о качестве предоставляемого обслуживания вы можете, воспользовавшись нашим онлайнсправочником поставщиков стоматологических услуг. Вы можете увидеть фотографии более 160 стоматологов и специалистов и узнать об их образовании и квалификации. На сайте kp.org/dental/nw/directory (на английском языке) можно выполнять поиск по области, местоположению, поставщикам услуг или специальности.

<sup>1</sup> Непрерывная аккредитация от Accreditation Association for Ambulatory Health Care (Ассоциация по аккредитации амбулаторного медицинского обслуживания, АААНС) с 1990 года. Каіser Permanente Dental является единственной организацией, аккредитованной АААНС как соответствующая модели комплексного стоматологического обслуживания, ориентированного на пациента, на Северо-Западе и третьей в стране, получившей такую аккредитацию. https://www.aaahc.org/

<sup>2</sup> По данным опроса компании Press Ganey за период с января

по декабрь 2021 г.

<sup>3</sup> Рассчитано на основании среднего срока работы всех стоматологов.

### **КОМПЛЕКСНОЕ** ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ОБЩЕЕ ЗДОРОВЬЕ

Мы считаем, что здоровье зубов является важной частью общего состояния здоровья, потому что стоматологические проблемы могут стать причиной других серьезных заболеваний. Вот почему мы рассматриваем ваше здоровье в комплексе и уделяем первоочередное внимание профилактике.

Все начинается с индивидуальной оценки рисков. Это позволяет нашим стоматологам составить план лечения, ориентированный на ваши потребности. Это также может помочь выявить другие проблемы со здоровьем, на которые влияет здоровье полости рта.

Если у вас есть и медицинское, и стоматологическое покрытие Kaiser Foundation Health Plan of the Northwest, вы получаете доступ ко всем возможностям нашей единой сети медицинского обслуживания. Мы можем помочь определить потенциальные проблемы со здоровьем, прежде чем они станут серьезными. Мы также можем помочь предотвратить разрушение зубов и заболевания десен, которые могут привести к болезням других органов.

Наша комплексная система электронных медицинских и стоматологических карт позволяет специалистам Kaiser Permanente Dental получить доступ к вашей истории болезни. Это помогает им безопасно проводить лечение — будь то стоматологические процедуры или направление к другим специалистам Kaiser Permanente.

Наши стоматологи также могут общаться с вашими лечащими врачами в Kaiser Permanente, обеспечивая тем самым скоординированное обслуживание. Это помогает сэкономить ваше время и деньги, а также избавляет вас от других хлопот, ведь мы заботимся обо всех аспектах вашего здоровья.

Возможности такой организации работы не ограничиваются стоматологическим кабинетом. Некоторые из наших стоматологов проводят предоперационную оценку и лечение полости рта пациентов, готовящихся к определенным медицинским процедурам или операциям. Именно благодаря нашей единой сети медицинского обслуживания мы можем предоставить вам нужную помощь в нужное время.

Кроме того, многие наши стоматологические кабинеты расположены в медицинских учреждениях или рядом с ними, что делает комплексное медицинское обслуживание более простым и доступным. Вы можете сэкономить время на дорогу и решить некоторые медицинские вопросы (например, сделать прививку от гриппа или других заболеваний) во время визита к стоматологу\*.

### Мы позаботимся о вас

Наш комплексный подход, включающий стоматологические, медицинские услуги и страхование, значительно упрощает управление вашим медицинским обслуживанием. Вы получаете долгосрочную заботу обо всех аспектах вашего здоровья и благополучия, что в конечном итоге способствует экономии ваших средств.

### КАЧЕСТВО И ВНИМАНИЕ К ПРОФИЛАКТИКЕ

### ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА

Стоматологи Kaiser Permanente применяют индивидуальный подход и используют рецензируемые публикации для принятия клинических решений.

Наши стоматологи ценят ежедневное общение, товарищеские отношения и профессиональный рост, которые им обеспечивает групповая практика, ведь это позволяет повысить качество обслуживания за счет обмена идеями.

В Kaiser Permanente Dental также есть комитет по обеспечению и повышению качества обслуживания, который анализирует все процессы, чтобы вы получали услуги высочайшего уровня.

#### Доказательная стоматология

Доказательная стоматология использует для принятия клинических решений данные научных исследований, благодаря чему результаты лечения наших клиентов улучшаются. Мы работаем над тем, чтобы больше предотвращать, контролировать и устранять болезни, чем лечить их последствия.

<sup>\*</sup> Если у вас есть и медицинское, и стоматологическое покрытие Kaiser Permanente. Медицинские услуги доступны в определенных стоматологических кабинетах.

# ДРУГИЕ ПОЛЕЗНЫЕ УСЛУГИ

### Ортодонтия

Мы предлагаем разнообразные ортодонтические изделия, включая традиционные металлические брекеты и системы Invisalign®.

### Зубные импланты

Если восстановление невозможно, основой для установки отдельных искусственных зубов, мостов и зубных протезов являются импланты. Некоторые наши стоматологические кабинеты предлагают услуги по установке имплантов.

### Продукты для ухода за зубами

Во всех наших кабинетах предлагается полная линейка качественных продуктов для ухода за зубами. Вы можете купить эти товары по обычной розничной цене или дешевле. Ваш стоматолог или гигиенист подскажет вам, какие продукты лучше всего подойдут для ваших нужд.

### Лекарства по рецепту

Вы можете обращаться в аптеки в наших медицинских кабинетах или в нашу службу доставки лекарств по почте, чтобы получить лекарства по рецепту, выписанному нашими стоматологами и врачами, независимо от того, есть ли у вас наша страховка, покрывающая лекарства по рецепту. Фармацевты всегда готовы ответить на любые ваши вопросы.

# Разнообразные услуги в области здравоохранения

Будучи участником нашего плана стоматологического страхования, вы имеете доступ к широкому спектру услуг в области здравоохранения, предлагаемых Kaiser Permanente. включая:

- беседы с консультантом по здоровому образу жизни без дополнительной платы;
- уроки медицинского просвещения;
- услуги и инструменты для здоровья на сайте kp.org/healthengagement (на английском языке).

Наш комплексный подход, включающий стоматологические, медицинские услуги, услуги страхования и аптек, значительно упрощает управление вашим медицинским обслуживанием.

### Виртуальная стоматология

Виртуальная консультация стоматолога может включать анализ вашей истории болезни, оценку серьезности состояния, предоставление рекомендаций и обсуждение дальнейших действий. Вы можете получить указанные ниже услуги.

- Советы по телефону (круглосуточно и без выходных)
- Телефонные консультации<sup>1</sup>
- Видеоконсультации<sup>1, 2</sup>
- Стоматологические консультации по электронной почте через сайт kp.org и в приложении Kaiser Permanente<sup>3</sup>
- Возможность отправки фотографий по электронной почте через сайт kp.org и в приложении Kaiser Permanente<sup>3</sup>

### Меню комфорта

Чтобы вы максимально комфортно чувствовали себя во время визита, мы предлагаем специальное меню комфорта, в котором вы можете выбрать то, что поможет вам расслабиться.

- Подушка
- Беруши
- Наушники
- Мячик для снятия стресса
- Одеяло (с подогревом по желанию)
- Бальзам для губ
- Влажные салфетки

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Когда это уместно и возможно. Эти возможности доступны при получении медицинского обслуживания в учреждениях Kaiser Permanente. За пределами штата телефонные и видеоконсультации могут быть недоступны, если законодательство штата запрещает врачам оказывать услуги вне его границ. В разных штатах действуют различные законы.

 $<sup>^2</sup>$  Чтобы получить видеоконсультацию, участникам нужно зарегистрироваться на сайте kp.org и иметь компьютер или мобильное устройство с камерой.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Доступно для участников планов, имеющих и медицинское, и стоматологическое покрытие Kaiser Permanente. Чтобы использовать приложение Kaiser Permanente, вы должны быть участником плана Kaiser Permanente и зарегистрироваться на сайте kp.org.

### КАК ЗАПИСАТЬСЯ НА ПРИЕМ

### ЗАЙДИТЕ НА НАШ САЙТ

Чтобы получить более подробную информацию, посетите сайт **kp.org/dental/nw**.

Большинство наших стоматологических кабинетов открыты с понедельника по пятницу. Гигиенические услуги также предоставляются в субботу. Перейдите на сайт **kp.org/facilities** (на английском языке), чтобы получить актуальную информацию о времени работы. Для записи на прием позвоните в наш центр записи по номеру **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Позвонив в центр записи на прием, сообщите нашему сотруднику, какой тип приема вам нужен, и держите под рукой свою идентификационную карту Kaiser Permanente.

### Ваш первый прием

Первый прием нового пациента включает:

- диагностическое рентгенографическое обследование;
- тест на заболевания десен и оценку состояния зубов;
- профилактическое обследование на наличие опухолей головы и шеи, измерение артериального давления;
- оценку употребления табака.

После обследования ваш стоматолог обсудит с вами его результаты и расспросит вас об истории болезней. Стоматолог обсудит с вами необходимое лечение и составит график плановой профессиональной чистки зубов.

Для детей мы рекомендуем посещение в течение 6 месяцев после появления первого зуба или в 1 год.

Когда вы будете записываться на свой первый прием, уточните, хотите ли вы предоставить свои

рентгеновские снимки от вашего предыдущего стоматолога. В зависимости от качества и давности рентгеновских снимков мы, возможно, сможем их использовать. Доказано, что рентгенографические снимки полости рта безопасны. Нам они необходимы для проведения комплексной оценки здоровья вашей полости рта.

# НЕОТЛОЖНАЯ И ЭКСТРЕННАЯ ПОМОЩЬ

Неотложная и экстренная стоматологическая помощь доступна круглосуточно и без выходных.

К состояниям, требующим неотложной помощи, относятся зубная боль, расколовшиеся пломбы, сколы зубов и отечность вокруг зуба. Если вам необходима неотложная помощь, позвоните в центр записи на прием.

К состояниям, требующим экстренной стоматологической помощи, относятся сильная опухоль или инфекция, сильное травматическое повреждение зубов, непрекращающееся кровотечение и сильная боль. Если вам необходима экстренная помощь, звоните в центр записи на прием в любое время и в любой день.

### КОГДА ВЫ ВДАЛИ ОТ ДОМА

Если экстренная стоматологическая помощь необходима вам, когда вы находитесь за пределами нашей зоны обслуживания, вы можете обратиться в ближайший стоматологический кабинет. У вас есть ограниченное покрытие экстренной помощи вне нашей зоны обслуживания в случае, если ваше состояние соответствует указанным выше критериям для такой помощи.

### Наш центр записи на прием

Звоните в центр записи на прием, чтобы:

записаться на прием;

подтвердить или отменить визит\*;

задать вопросы о праве на страховое покрытие;

получить консультацию или записаться на экстренный прием;

задать вопросы о страховом покрытии;

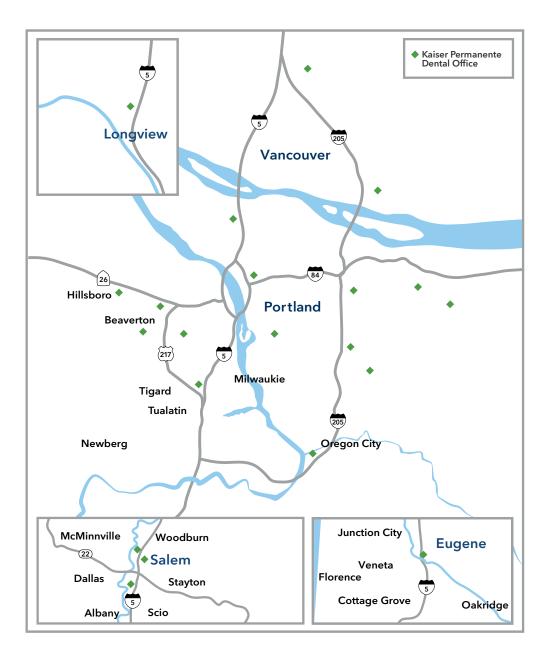
получить информацию об адресах стоматологических кабинетов и о том, как до них добраться.

Расписание работы: с 6:30 до 18:00 с понедельника по пятницу и с 7:30 до 16:00 по субботам.

Запись на прием:......1-800-813-2000 тт∨· 711

\* Если вам необходимо отменить прием, просим сделать это как минимум за 24 часа. Если вы не отмените запись до начала приема, ваш поставщик услуг может взять с вас плату в размере \$25.

# КУДА ОБРАЩАТЬСЯ ЗА СТОМАТОЛОГИЧЕСКИМ ОБСЛУЖИВАНИЕМ





Воспользуйтесь страницей **kp.org/locations** (на английском языке), чтобы получить актуальные данные о расположении учреждений и найти ближайшее к вам. Вы также можете позвонить в отдел обслуживания участников по телефону **1-800-813-2000** (ТТҮ: **711**).

# КУДА ОБРАЩАТЬСЯ ЗА СТОМАТОЛОГИЧЕСКИМ ОБСЛУЖИВАНИЕМ

### Стоматологические учреждения

### Стоматологические кабинеты в районе Портленда

- Aloha Dental Office 17675 SW Tualatin Valley Hwy. Beaverton, OR 97003
- Beaverton Dental Office<sup>1, 2</sup>
   4855 SW Western Ave.
   Beaverton, OR 97005
- Cedar Hills Dental Office<sup>1, 2</sup>
   12450 SW Walker Rd.
   Beaverton, OR 97005
- Clackamas Dental Office 10209 SE Sunnyside Road Clackamas, OR 97015
- Eastmoreland Dental Office 5025 SE 28th Ave.
   Portland, OR 97202
- Glisan Dental Office<sup>2</sup> 10102 NE Glisan St. Portland, OR 97220
- Grand Avenue Dental Office 1314 NE Grand Ave. Portland. OR 97232
- Gresham Dental Office 360 NW Burnside St. Gresham, OR 97030
- Kaiser Permanente Dental at Johnson Creek
   9300 SE 91st Ave., Ste. 310
   Happy Valley, OR 97086
- North Interstate Dental Office 7201 N. Interstate Ave. Portland, OR 97217
- Oregon City Dental Office 1900 McLoughlin Blvd., Suite 68 Oregon City, OR 97045
- Rockwood Dental Office 822 NE 181st Ave.
   Portland, OR 97230

- Tanasbourne Dental Office<sup>1, 2</sup> 10315 NE Tanasbourne Drive Hillsboro, OR 97124
- Tigard Dental Office 7105 SW Hampton St. Tigard, OR 97223

### Стоматологические кабинеты в районе Ванкувера

- Cascade Park Dental Office<sup>1</sup> 12711 SE Mill Plain Blvd. Vancouver, WA 98684
- Salmon Creek Dental Office<sup>1</sup> 14406 NE 20th Ave. Vancouver, WA 98686

### Стоматологические кабинеты в районе Салема

- Kaiser Permanente Dental at Keizer Station
   5910 Ulali Dr.
   Keizer, OR 97303
- North Lancaster Dental Office<sup>1</sup>
   2300 Lancaster Drive NE
   Salem, OR 97305
- Skyline Dental Office<sup>1</sup> 5135 Skyline Road S. Salem, OR 97306

#### Стоматологический кабинет в районе Лонгвью

Longview-Kelso Dental Office<sup>1</sup>
 1230 Seventh Ave.
 Longview, WA 98632

# Стоматологический кабинет в округе Лейн

♦ Valley River Dental Office 1011 Valley River Way Eugene. OR 97401

¹ Эти кабинеты расположены при медицинских учреждениях.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Для большего удобства в этих кабинетах есть медсестра.

#### **Nondiscrimination Notice**

Kaiser Foundation Health Plan of the Northwest (Kaiser Health Plan) complies with applicable federal and state civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, sex, gender identity, or sexual orientation. Kaiser Health Plan does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, sex, gender identity, or sexual orientation. We also:

- Provide no cost aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us. such as:
  - · Qualified sign language interpreters
  - Written information in other formats, such as large print, audio, and accessible electronic formats
- Provide no cost language services to people whose primary language is not English, such as:
  - Qualified interpreters
  - Information written in other languages

If you need these services, call Member Services at 1-800-813-2000 (TTY: 711).

If you believe that Kaiser Health Plan has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, sex, gender identity, or sexual orientation, you can file a grievance with our Civil Rights Coordinator, by mail, phone, or fax. If you need help filing a grievance, our Civil Rights Coordinator is available to help you. You may contact our Civil Rights Coordinator at: Member Relations Department, Attention: Kaiser Civil Rights Coordinator, 500 NE Multnomah St. Ste 100, Portland, OR 97232-2099, Phone: **1-800-813-2000** (TTY: **711**), Fax: **1-855-347-7239.** 

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint portal, available at <a href="https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf">https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf</a>, or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, DC 2020, Phone: 1-800-368-1019, TDD: 1-800-537-7697. Complaint forms are available at www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html.

### For Washington Members

You can also file a complaint with the Washington State Office of the Insurance Commissioner, electronically through the Office of the Insurance Commissioner Complaint portal, available at <a href="https://www.insurance.wa.gov/file-complaint-or-check-your-complaint-status">https://www.insurance.wa.gov/file-complaint-or-check-your-complaint-status</a>, or by phone at 1-800-562-6900, or 360-586-0241 (TDD). Complaint forms are available at <a href="https://fortress.wa.gov/oic/onlineservices/cc/pub/complaintinformation.aspx">https://fortress.wa.gov/oic/onlineservices/cc/pub/complaintinformation.aspx</a>.

### Help in Your Language

**ATTENTION:** If you speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

**አጣርኛ (Amharic) ጣስታወሻ:** የሚናገሩት ቋንቋ ኣጣርኛ ከሆነ የትርጉም እርዳታ ድርጅቶች፣ በነጻ ሊያግዝዎት ተዘጋጀተዋል፡ ወደ ሚከተለው ቁጥር ይደውሉ **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

العربية (Arabic) ملحوظة: إذا كنت تتحدث العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 813-2000-1711 (711:).

中文 (Chinese) 注意:如果您使用繁體中文,您可以免費獲得語言援助服務。請致電1-800-813-2000 (TTY: 711)。

فارسى (Farsi) توجه: اگر به زبان فارسى گفتگو مى كنيد، تسهيلات زبانى بصورت رايگان براى شما فراهم مى باشد. با 710-813-2000 (711: TTY) تماس بگيريد.

**Français (French) ATTENTION:** Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

**Deutsch (German) ACHTUNG:** Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

**日本語 (Japanese) 注意事項**:日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。 **1-800-813-2000** (TTY: **711**) まで、お電話にてご連絡ください。

**ខ្មែរ (Khmer) ប្រយ័គ្ន៖** បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតឈ្នួល គឺអាចមានសំរាប់បំរើអ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ **1-800-813-2000** (TTY: **711**)។

한국어 (Korean) 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-800-813-2000 (TTY: 711) 번으로 전화해 주십시오.

ລາວ (Laotian) ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັງຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທຣ 1-800-813-2000 (TTY: 711).

**Afaan Oromoo (Oromo) XIYYEEFFANNAA:** Afaan dubbattu Oroomiffa, tajaajila gargaarsa afaanii, kanfaltiidhaan ala, ni argama. Bilbilaa **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi) ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। 1-800-813-2000 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

Română (Romanian) ATENȚIE: Dacă vorbiți limba română, vă stau la dispoziție servicii de asistență lingvistică, gratuit. Sunați la 1-800-813-2000 (TTY: 711).

Русский (Russian) ВНИМАНИЕ: если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-800-813-2000 (ТТҮ: 711).

**Español (Spanish) ATENCIÓN:** si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

**Tagalog (Tagalog) PAUNAWA:** Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

ไทย (Thai) เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทย คุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร 1-800-813-2000 (TTY: 711).

**Українська (Ukrainian) УВАГА!** Якщо ви розмовляєте українською мовою, ви можете звернутися до безкоштовної служби мовної підтримки. Телефонуйте за номером 1-800-813-2000 (ТТҮ: 711).

**Tiếng Việt (Vietnamese) CHÚ Ý:** Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

60576526\_ACA\_1557\_MarCom\_NW\_2021\_Taglines

# ДЛЯ ЗАПИСЕЙ

259717984\_DENT\_08-22

Информация в этой брошюре касается использования стоматологических услуг Kaiser Permanente. Информация в этой брошюре не распространяется на участников плана Dental Choice, когда они получают услуги от предпочтительных поставщиков и учреждений в рамках плана PPO, а также от неучаствующих поставщиков услуг и учреждений. Эта брошюра не является договором. Внимательно прочитайте Evidence of Coverage (Справочник участника плана, EOC), чтобы понять все правила и условия своего страхового покрытия.

kp.org/dental/nw (на английском языке)

